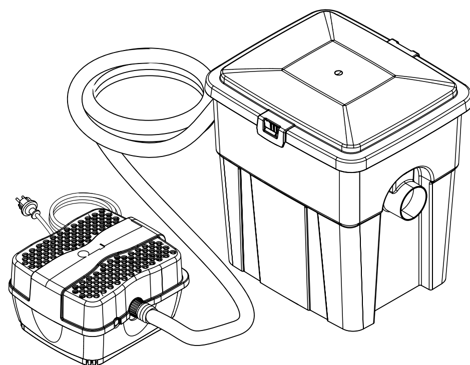


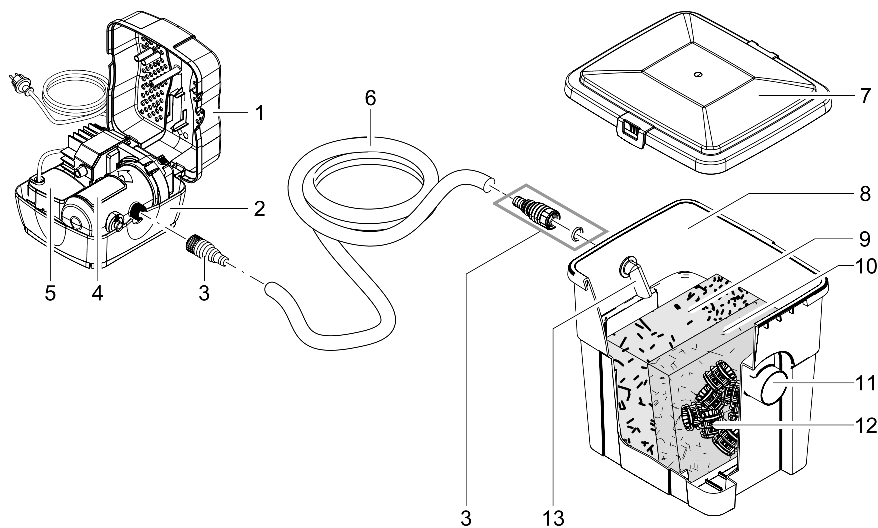
DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucţiuni de folosinţă
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

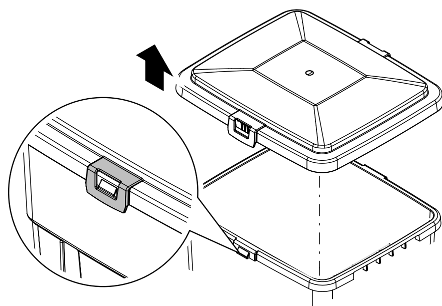
PondoClear Set

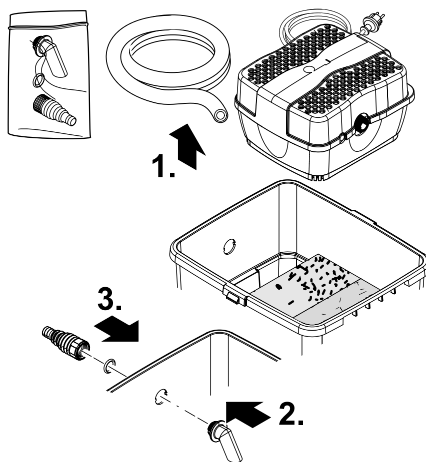
4000



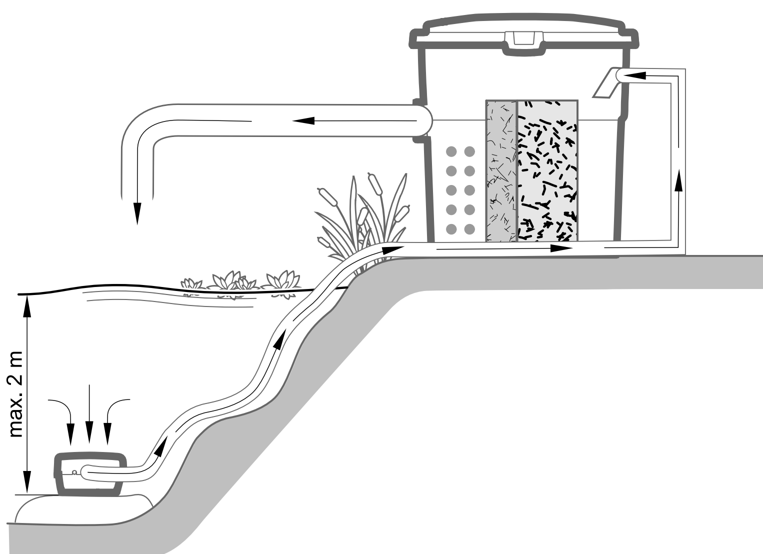


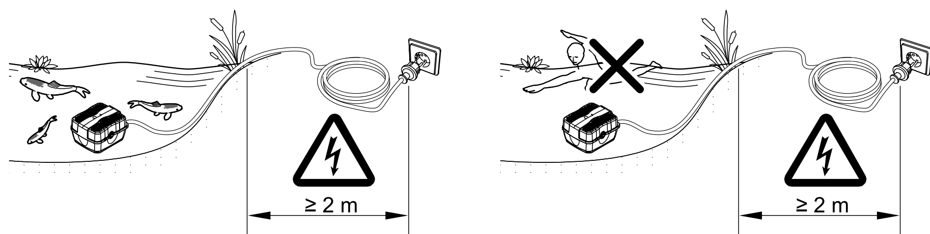

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
3
13
PCR0002

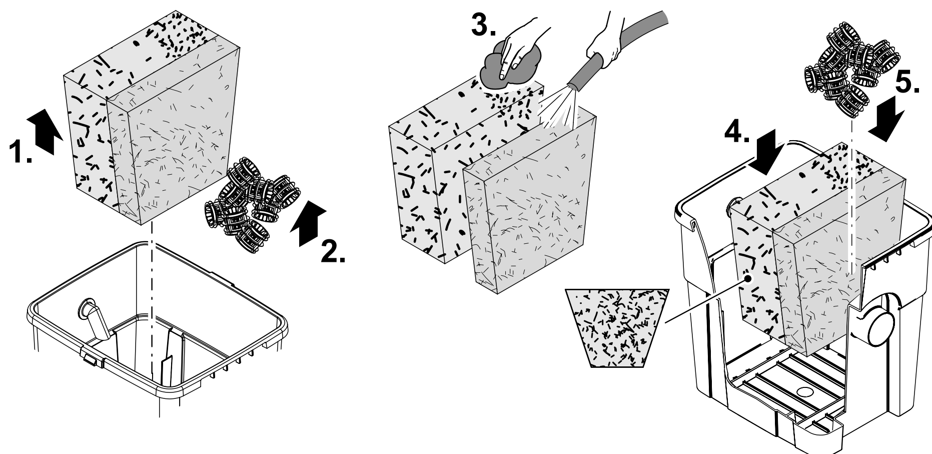

B
PCR0004


C
1.
2.
3.
PCR0005

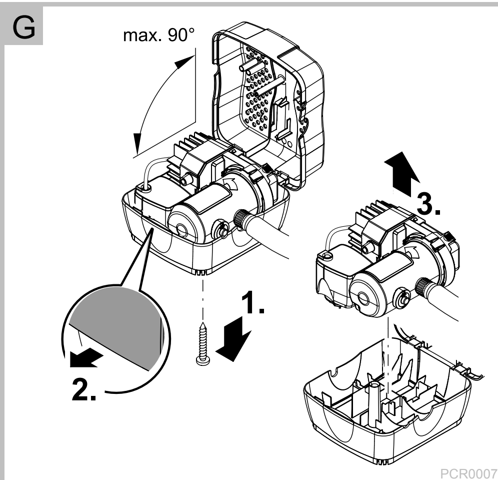



D
max. 2 m
PCR0003

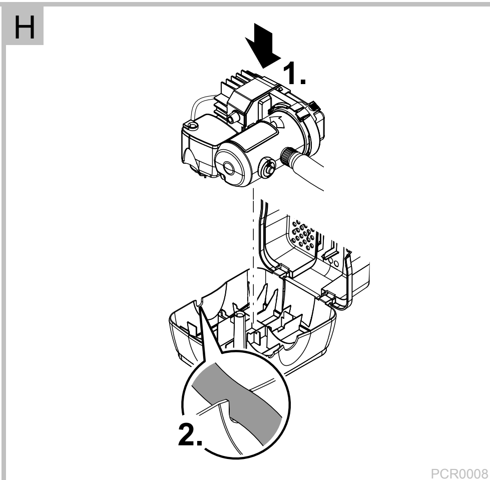

E
≥ 2 m
≥ 2 m
PCR0001


F
1.
2.
3.
4.
5.
PCR0006

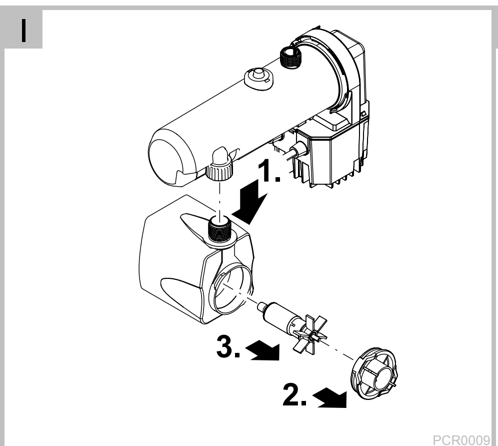




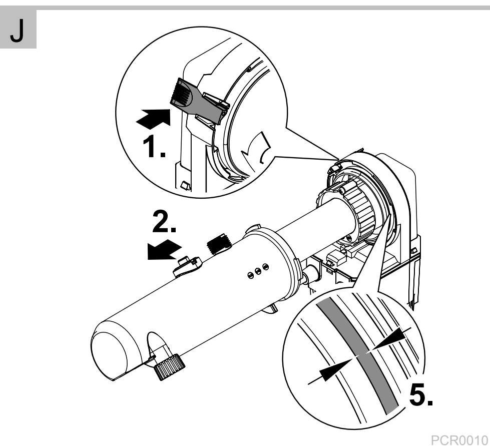
G
max. 90°
1.
2.
3.
PCR0007



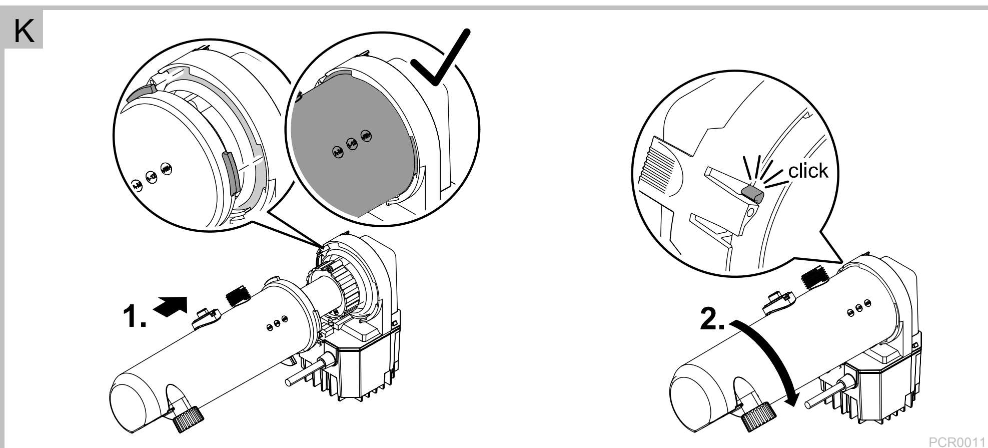
H
1.
2.
PCR0008



I
1.
2.
3.
PCR0009



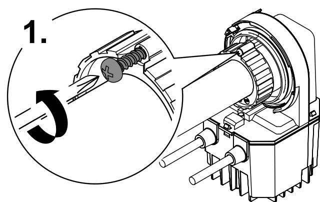
J
1.
2.
5.
PCR0010

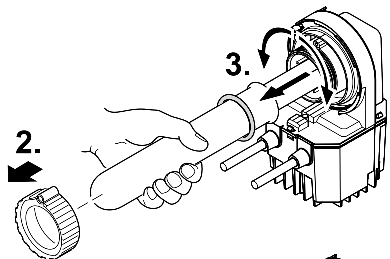


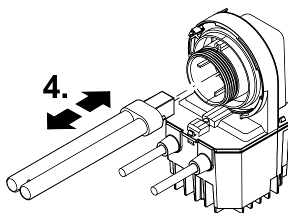
K
1.
2.
click
PCR0011



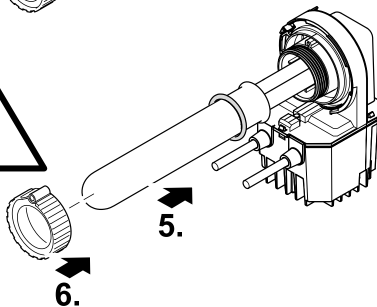
L

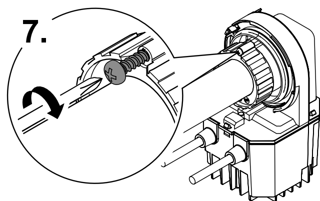












PCR0012

Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoClear Set 4000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:

Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung
Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.

Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle
Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.

Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

▢ A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

Lieferumfang und Geräteaufbau

Bei Lieferung liegen alle zu montierenden Teile im Behälter des Filters und müssen ihm erst entnommen werden!

- Zum Öffnen des Behälters → Montage.

▢ A	PondoClear Set 4000	Anzahl
	Taucheinheit	
1	Gehäusedeckel	1 ST
2	Gehäuse	1 ST
3	Schlauchtülle (1 × mit O-Ring) und Überwurfmutter – Zum Anschließen von einem Schlauch ∅ 20 mm (6)	2 ST
4	UVC-Vorklärgerät – Eine UVC-Lampe im Gerät bestrahlt im Wasser befindliche Algen und tötet diese	1 ST
5	Teichpumpe – Pumpt das Teichwasser erst in das UVC-Vorklärgerät (4) und dann in den Behälter (8)	1 ST
6	Schlauch ∅ 20 mm – Verbindet das UVC-Vorklärgerät (4) mit dem Behälter (8)	1 ST
	Filter	
7	Behälterdeckel	1 ST
8	Behälter – Enthält im Auslieferungszustand zusätzlich die Taucheinheit, den Schlauch (6) und ein Beipack mit den Schlauchtüllen (3), dem Einlaufbogen (13) und O-Ringen – Enthält als Filterelemente Filterschwämme (9/10) und Bioballs (12)	1 ST
9	– Filterschwamm grob für die mechanische Reinigung und Nitrifikation des Wassers	1 ST
10	Filterschwamm fein für die mechanische Reinigung und Denitrifikation des Wassers	1 ST
11	Auslauf, passend für HT-Rohr DN 50 oder Schlauch ∅ 2“	1 ST
12	Bioballs, wirken nach der Besiedelung mit Bakterien als Filterelement für die biologische Reinigung des Wassers	15 ST
13	Einlaufbogen	1 ST

Funktionsbeschreibung

PondoClear Set 4000 ist ein Filtersystem zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen. Eine Teichpumpe drückt das Wasser in verschiedene Reinigungsstufen. Das Wasser wird anschließend in den Gartenteich zurückgeführt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoClear Set 4000, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Reinigung von Gartenteichen.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C Minimum bis +35 °C Maximum.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **PfG GmbH** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen, und dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Montage

Bei Lieferung liegen alle zu montierenden Teile im Behälter des Filters und müssen ihm erst entnommen werden!

Behälter öffnen/schließen

So gehen Sie vor:

▢ B

Behälter öffnen

- Laschen an den Seiten des Behälters vorsichtig von den Rastnasen wegdrücken und den Behälterdeckel nach oben abnehmen.

Behälter schließen

- Behälterdeckel auf den Behälter legen und vorsichtig herunterdrücken, bis die Laschen über die Rastnasen greifen. (Nicht dargestellt.)

Filter montieren

So gehen Sie vor:

▢ C

1. Beipack, Schlauch und Taucheinheit aus dem Behälter nehmen und beiseite legen.
2. Einlaufbogen von innen durch die Einlauföffnung stecken und zum Behälterboden hin ausrichten.
3. Eine Schlauchtülle aus dem Beipack von außen auf den Einlaufbogen schrauben.
   - In der Überwurfmutter der Schlauchtülle muss sich ein O-Ring befinden. Ggf. einlegen.
4. Behälter schließen. (→ Montage)

Taucheinheit an Filter anschließen

So gehen Sie vor:

1. Eine Schlauchtülle aus dem Beipack an den Auslauf der Taucheinheit schrauben.
2. Schlauchenden bis zum Anschlag auf die Schlauchtüllen beider Geräte schieben.

Aufstellen und Anschließen



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.
Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.
Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

So gehen Sie vor:

▢ D, E

1. Taucheinheit auf ebenen Grund in den Teich legen und Filter am Teichufer aufstellen.
   - Maximale Eintauchtiefe der Taucheinheit beachten.
   - Filter frei stehen lassen oder ggf. etwas - höchstens bis zur Hälfte - eingraben.
   - Empfehlung: Der Auslauf des Filters zeigt zum Teich.
2. Wasser in den Teich zurückleiten und dazu für ein ausreichendes Leitungsgefälle sorgen.
   - Für den Rücklauf des Wassers in den Teich können ein DN 50 HT-Rohrsystem oder 2“-Schläuche verwendet werden.
   - Geräteseitig wird das Rohr in den Auslauf gesteckt bzw. der 2“-Schlauch mit einer Schlauchschelle am Auslauf befestigt.
3. Elektrischen Anschluss vorbereiten.
   - Beim Verlegen der Anschlussleitungen sicherheitsbewusst arbeiten. (→ Sicherheitshinweise)

Betrieb



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.
Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen beim Betrieb dieses Gerätes in einem Schwimmteich.
Schutzmaßnahmen:

- Gerät nicht in einem Schwimmteich betreiben.
- Nationale und regionale Vorschriften einhalten.

So stellen Sie die Stromversorgung her:
Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.
Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufeinheit blockiert	Pumpe reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8.000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen

Verschleißteile

Die UVC-Lampe, das Quarzglas, und die Filterschäume sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.
Die Laufeinheit ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

Reinigung und Wartung

Damit die verschiedenen Geräte ihre Funktion erfüllen können, müssen die nachfolgend beschriebenen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen regelmäßig durchgeführt werden. Der Reinigungszyklus richtet sich nach der Verschmutzung/Belastung des Gartenteiches. Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.
Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.
Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Filter reinigen

Zum Reinigen und Warten von Filter und Taucheinheit muss die Taucheinheit ausgeschaltet sein und das jeweilige Gerät geöffnet werden (→ Montage). Anschließend die Geräte wieder sorgfältig schließen und alle Anschlüsse und Leitungen auf einwandfreies Funktionieren überprüfen.

So gehen Sie vor:

▢ F

1. Alle Filterschwämme gleichzeitig herausziehen.
2. Alle Bioballs entnehmen
3. Filterschwämme, Behälter und Bioballs unter fließendem Wasser ausspülen.
4. Filterschwämme wieder gleichzeitig in den Behälter setzen.
   - Auf die richtige Anordnung und Ausrichtung der Schwämme achten!
5. Bioballs in die auslaufseitige Kammer zurücklegen.
6. Behälter schließen. (→ Montage)

Filtermedien ersetzen

- Alte Filtermedien durch neue ersetzen. Vorgehen wie beim Filter reinigen. (→ Filter reinigen)

Gehäuse der Taucheinheit reinigen

Gehäuse der Taucheinheit öffnen und reinigen

So gehen Sie vor:

▢ G

1. Schraube an Unterseite des Gehäuses lösen und entfernen.
   - Die Schraube dient als Transportsicherung und ist für den Betrieb nicht erforderlich.
2. Unter den Rand des Gehäusedeckels fassen und den Gehäusedeckel aufklappen.
3. Geräteset entnehmen.
4. Gehäuse abspülen, insbesondere die Öffnungen von Schmutz säubern.

Gehäuse der Taucheinheit schließen

So gehen Sie vor:

▢ H

1. Geräte in das Gehäuse zurücksetzen.
2. Darauf achten, dass das Anschlusskabel in der Kabeldurchführung liegt.
3. Gehäuse schließen.

Pumpe reinigen

Zum Reinigen der Pumpe müssen die Geräte dem Gehäuse der Taucheinheit entnommen werden. (→ Gehäuse der Taucheinheit reinigen)

So gehen Sie vor:

▢ I

1. Überwurfmutter lösen (bleibt mit UVC-Vorklärgerät verbunden) und Pumpe nach unten abziehen.
2. Pumpendeckel entgegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen (Bajonettverschluss).
3. Laufeinheit herausziehen (Magnetwiderstand).
4. Alle Teile abspülen. (Nicht dargestellt)
5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

UVC-Vorklärgerät reinigen



Achtung! Ultraviolette Strahlung.
Mögliche Folgen: Verletzen von Augen oder Haut durch Verbrennen.
Schutzmaßnahmen:

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



Achtung! Zerbrechliches Glas.
Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.
Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

UVC-Wassergehäuse öffnen und reinigen

So gehen Sie vor:

▢ J

1. Rastzunge am Gerätekopf drücken und anschließend das UVC-Wassergehäuse gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
2. Wassergehäuse vorsichtig vom Gerätekopf abnehmen.
3. Wassergehäuse unter fließendem Wasser reinigen. (Nicht dargestellt)
4. Das Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch reinigen. (Nicht dargestellt)
5. Am Gerätekopf den O-Ring auf Beschädigungen prüfen.

UVC-Wassergehäuse schließen

So gehen Sie vor:

▢ K

1. UVC-Wassergehäuse vorsichtig so auf den Gerätekopf schieben, dass Zapfen und Nut des Bajonettverschlusses ineinandergreifen
2. UVC-Wassergehäuse im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und einrasten lassen.

UVC-Lampe ersetzen

Spätestens nach 8000 Betriebsstunden sollte die UVC-Lampe ersetzt werden.

- Zum Ersetzen der UVC-Lampe das Wassergehäuse öffnen und nach Beendigung der Arbeit wieder schließen. (→ UVC-Vorklärgerät reinigen)
- Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. (→ Technische Daten)
- Vor dem Einbau der Lampe das Quarzglas und die O-Ringe auf Beschädigungen kontrollieren und ggf. auch ersetzen.

So gehen Sie vor:

▢ L

1. Nach dem Entfernen des UVC-Wassergehäuses die Blechschraube herausdrehen.
2. Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn vom Gerätekopf abdrehen.
3. Quarzglas und O-Ring mit einer leichten Drehbewegung vom Gerätekopf abziehen.
4. UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
5. Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Gerätekopf einsetzen.
6. Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
7. Blechschraube eindrehen und festziehen.
8. UVC-Wassergehäuse schließen. (→ UVC-Vorklärgerät reinigen)

Lagern/Überwintern

Bei Wassertemperaturen unter +4 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost das Gerät außer Betrieb nehmen.

- Gerät so weit wie möglich entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
- Sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich entleeren.

Entsorgung

Unterstützen Sie unser Bemühen um eine intakte Umwelt und beachten Sie die folgenden Entsorgungshinweise!



- Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.
- Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Nicht mehr verwendete Filterschäume und Dichtungen können zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoClear Set 4000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

▢ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Product Description

Delivery scope and unit configuration

When delivered, all components to be assembled are in the filter container and have to be removed first!

- To open the container → Installation.

▢ A	PondoClear Set 4000	Quantity
	Submersion unit	
1	Housing cover	1 x
2	Housing	1 x
3	Hose connector (1 × with O ring) and union nut – For the connection of a 20 mm hose ∅ (6)	2 x
4	UVC clarifying unit – A UVC lamp radiates and kills algae in the water	1 x
5	Pond pump – First pumps the pond water into the UVC clarifying unit (4), then into the container (8)	1 x
6	20 mm hose ∅ – Connects the UVC clarifying unit (4) to the container (8)	1 x
	Filter	
7	Container cover	1 x
8	Container – The delivery includes also the submersion unit, the hose (6) and a kit containing hose connectors (3), the infill bend (13) and O rings – Filter elements include foam filters (9/10) and bio balls (12)	1 x
9	– Coarse foam filter to mechanically clean and nitrify the water	1 x
10	Fine foam filter to mechanically clean and denitrify the water	1 x
11	Outlet matching the DN 50 HT tube or a 2" ∅ hose	1 x
12	Once colonised by bacteria, bio balls act as a filter element for biologically cleaning the water	15 x
13	Inlet bend	1 x

Function description

PondoClear Set 4000 is a filter system for mechanically and biologically cleaning of garden ponds. A pond pump presses the water into various cleaning stages. Following this the water is returned into the garden pond.

Intended use

PondoClear Set 4000, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For cleaning garden ponds.
- Only operate with water at a water temperature of min. +4 °C to max. +35 °C.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

The company **PfG GmbH** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and exclude that they present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work at the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Installation

When delivered, all components to be assembled are in the filter container and have to be removed first!

Opening/ closing the container

How to proceed:
▢ B

Opening the container

- Carefully push the lugs located at the container side away from the detent tabs, then lift off the container lid.

Closing the container

- Place the container lid onto the container and carefully press down until the lugs engage over the detent tabs. (Not shown.)

Fit filter

How to proceed:
▢ C

1. Take kit, hose and submersion unit out of the container and place aside.
2. Insert the inlet bend through the inlet opening, then align with the container bottom.
3. Screw a hose connector from the kit on to the inlet bend at the outside of the container.
   – The union nut of the hose connector must have an O ring. Insert, if necessary.
4. Close the container. (→ Installation)

Connect the submersion unit to the filter

How to proceed:

1. Screw a hose connector from the kit on to the outlet of the submersion unit.
2. Push the hose ends up to the hose connector stop of both units.

Installation and connection



Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or severe injury.
Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

How to proceed:
▢ D, E

1. Place the submersion unit on level ground in the pond, and install the filter at the pond bank.
   – Note the maximum submersion depth of the submersion unit.
   – The filter can stand freely or can be buried up to half of its height as a maximum.
   – Recommendation: The filter outlet points to the pond.
2. Return the water into the pond and ensure a sufficient hose gradient.
   – A DN 50 HT tube system or 2" hoses can be used to return the water into the pond.
   – On the unit side, the tube is pushed into the outlet or the 2" hose is fastened to the outlet using a hose clip.
3. Prepare the electrical connection.
   – Route the connection tubes/hoses safely. (→ Safety information)

Operation



Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or serious injuries due to operation of this unit in a swimming pond.
Protective measures:
- Do NOT use this unit in a swimming pond.
- Adhere to national and regional regulations.

This is how to connect the power supply:
Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.
Switching off: Disconnect the power plug.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m³ pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8,000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet

Wear parts

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.
The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

Maintenance and cleaning

Carry out the cleaning and servicing measures described in the following at regular intervals in order to ensure proper function of the individual units. The cleaning cycle depends on the degree of soiling/pollution of the garden pond.
Follow the warning and safety information!



Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or severe injury.
Protective measures:
- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Cleanfilter

Prior to starting cleaning and servicing of both filter and submersion unit, switch the submersion unit off and open the unit in question (→ Installation). When finished, thoroughly close the units again and check all connections and lines for perfect function.

How to proceed:

▢ F

1. Pull out all foam filter at the same time.
2. Remove all bio balls
3. Rinse foam filters, container and bio balls under running water.
4. Reinsert the foam filters into the container at the same time.
   - Ensure that the foam filters are correctly arranged and aligned!
5. Return the bio balls to the chamber on the outlet side.
6. Close the container. (→ Installation)

Replacethe different filters

- Replace old filters by new filters. The procedure is identical to that described for filter cleaning. (→ Cleaning filters)

Clean the housing of the submersion unit

Open and clean the housing of the submersion unit

How to proceed:

▢ G

1. Loosen and remove the screw at the housing bottom.
   - The screw is used as transport protection and not required for operation.
2. Reach underneath the rim of the housing cover and hinge it up.
3. Remove unit set.
4. Rinse the housing, remove dirt from the openings in particular.

Close the housing of the submersion unit

How to proceed:

▢ H

1. Place the units into the housing.
2. Ensure that the power cord is routed in the cord leadthrough.
3. Close the housing.

Cleaning the pump

Remove the units from the housing of the submersion unit prior to cleaning the pump. (→ Cleaning the submersion unit housing)

How to proceed:

▢ I

1. Unscrew the union nut (remains connected to the UVC clarifying unit), then pull off the pump downwards.
2. Unscrew the pump lid by turning counter-clockwise, and remove (bayonet closure).
3. Pull out the impeller unit (magnetic holder).
4. Rinse all parts. (Not shown)
5. Reassemble the unit in the reverse order.

Clean the UVC clarifying unit



Attention! Ultra-violet radiation.
Possible consequences: Eye or skin injury from burns.
Protective measures:

- Never operate the UVC lamp outside its housing.
- Never operate the UVC lamp in a housing that is defective.



Attention! Breakable glass.
Possible consequences: Injury of your hands caused by cuts.
Protective measures: Handle both quartz glass and UVC lamp with care.

Open and clean the UVC water housing

How to proceed:
▢ J
1. Press on the engagement lug at the unit head, then turn the UVC water housing counter-clockwise against the stop.
2. Carefully remove the water housing from the unit head.
3. Clean the water housing under running water. (Not shown)
4. Clean the quartz glass outer face with a moist cloth and check for damage. (Not shown)
5. Check the O ring at the unit head for damage.

Close the UVC water housing

How to proceed:
▢ K
1. Carefully push the UVC water housing onto the unit head such that tenon and groove of the bayonet closure engage.
2. Turn the UVC water housing clockwise against the stop and allow to engage.

Replacing the UVC lamp
We recommend to replace the UVC lamp after 8000 operating hours at the latest.
- To replace the UVC lamp, open the water housing. Close it again when work is completed. (→ Cleaning the UVC clarifying unit)
- Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate. (→ Technical Data)
- Prior to inserting the lamp , check and, if necessary, replace the quartz glass and the O rings.

How to proceed:
▢ L
1. Turn out the self-tapping screw once you have removed the UVC water housing.
2. Turn the union nut off the unit head by turning counter-clockwise.
3. Pull off the quartz glass and the O-ring while slightly turning the unit head.
4. Pull out the UVC lamp and replace.
5. Insert the quartz glass including the O ring against the stop in the unit head.
6. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
7. Turn in and tighten the self-tapping screw.
8. Close the UVC water housing. (→ Cleaning the UVC clarifying unit)

Storage/Over-wintering
Take the unit out of operation at water temperatures below +4 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.
- Drain the unit as far as possible, clean thoroughly and check for damage.
- Empty all hoses, pipes and connections as far as possible.

Disposal
Support us in our endeavour to keep our environment intact, and adhere to the following disposal information!

Disposal
Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.
Foam filters and seals no longer used can be disposed of with the household waste.

Guarantee conditions
PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer’s claims against the dealer.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoClear Set 4000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:

Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.

Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.

Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

▢ A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Descrizione del prodotto

Consegna e macchine agricole

Al momento della consegna tutte le componenti da installare si trovano nel contenitore del filtro e devono essere innanzitutto rimosse!

- Per l'apertura del serbatoio → assemblaggio.

▢ A	PondoClear Set 4000	Quantità
	Unità subacquea	
1	Coperchio dell'alloggiamento	1 ST
2	Alloggiamento	1 ST
3	Ugello tubo flessibile (1 × con O-Ring) e dado a risvolto – Per collegare un tubo ∅ 20 mm (6)	2 ST
4	Predepuratore UVC – Una lampada UVC all'interno dell'apparecchio irradia nell'acqua le alghe presenti e le uccide.	1 ST
5	Pompa a immersione – Pompa l'acqua prima nel predepuratore UVC (4) e poi nel serbatoio (8)	1 ST
6	Tubo flessibile ∅ 20 mm – Collega il predepuratore UVC (4) con il serbatoio (8)	1 ST
	Filtro	
7	Coperchio del serbatoio	1 ST
8	Recipiente – Contiene in pronta consegna anche l'unità subacquea, il tubo flessibile (6), un kit con gli ugelli del tubo flessibile (3), il giunto d'aspirazione (13) e gli O-Ring – Contiene come elementi di filtro spugne per filtri (9/10) e bioballe (12)	1 ST
9	– Spugna per filtro ruvida per la pulitura meccanica e nitrificazione dell'acqua	1 ST
10	Spugna per filtro ruvida per la pulitura meccanica e nitrificazione dell'acqua	1 ST
11	Uscita, adatta per il tubo HT DN 50 o tubo flessibile ∅ 2“	1 ST
12	Bioballe, agiscono sulle colonie di batteri come filtri per la pulitura biologica dell'acqua	15 ST
13	Giunto di aspirazione	1 ST

Descrizione del funzionamento

PondoClear Set 4000 è un sistema di filtri per la pulitura meccanica e biologica dei laghetti da giardino. Una pompa d'aspirazione pompa l'acqua in diversi stadi di pulitura. L'acqua verrà quindi riconfluita nel laghetto.

Impiego ammesso

PondoClear Set 4000, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per la pulizia di laghetti da giardino
- Funzionamento solo con acqua, con temperatura dell'acqua compresa tra un minimo di +4 °C e un massimo di +35 °C.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

L'azienda **PfG GmbH** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno ci possa cadere sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Montaggio
Al momento della consegna tutte le componenti da installare si trovano nel contenitore del filtro e devono essere innanzitutto rimosse!

Aprire/chiudere recipiente

Procedere nel modo seguente:
▢ B

Aprire recipiente
- Rimuovere con cautela le linguette ai lati del serbatoio, dai naselli di chiusura e aprire il coperchio del serbatoio.

Chiudere recipiente
- Riporre il coperchio sul serbatoio premendolo verso il basso con cautela, fino a che le linguette non aggancino i naselli di chiusura. (Non raffigurato)

Montare i filtri

Procedere nel modo seguente:
▢ C
1. Estrarre il kit di aspirazione, il tubo e l'unità subacquea dal serbatoio e metterli da parte.
2. Infilare il bocchettone di aspirazione nell'apertura e orientarlo al fondo del serbatoio
3. Avvitare un raccordo per tubo, preso dal set, al bocchettone di aspirazione
   - Sul dado a risvolto dell'ugello del tubo flessibile deve essere presente un O-ring. Eventualmente collocarvelo.
4. Chiudere il serbatoio. (→Montaggio)

Collegare l'unità subacquea al filtro

Procedere nel modo seguente:
1. Agganciare un raccordo per tubi del kit d'aspirazione all'uscita dell'unità subacquea.
2. Far scorrere le estremità del tubo flessibile fino allo scatto sull'ugello di entrambi gli apparecchi.

Installazione e collegamento



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.
Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.
Misure di protezione:
- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

Procedere nel modo seguente:
▢ D, E
1. Porre l'unità subacquea sul fondo del laghetto e posizionare il filtro sulla sponda.
   - Prestare attenzione alla massima profondità di immersione dell'unità subacquea.
   - Lasciare libero il filtro o eventualmente interrarlo, al massimo fino a metà.
   - Consiglio: Puntare l'imboccatura del filtro verso il laghetto.
2. Far riconfluire l'acqua nel laghetto e verificare che la tubatura sia sufficientemente inclinata.
   - Per il ricircolo dell'acqua nel laghetto è possibile utilizzare un sistema di tubi DN 50 HT oppure tubi flessibili di 2".
   - Il tubo viene posto sull'uscita ai lati dell'apparecchio, o il tubo flessibile 2" viene fissato sull'uscita con una fascetta per tubo flessibile.
3. Predisporre il collegamento elettrico.
   - Prestare attenzione nel collegare i tubi di allacciamento. (→Norme di sicurezza)

Funzionamento



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.
Eventuali conseguenze: Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in una vasca.
Misure di protezione:

- Non accendere l'apparecchio in una vasca
- Osservare le disposizioni nazionali e regionali.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:
Avviamento: innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.
Spegnimento: staccare la spina elettrica.

Guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddi-sfacenti	Apparecchio non ancora in funzione da molto	Il pieno effetto biologico di depurazione viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Quantità di pesci ed altri animali troppo alta	Valore orientativo: lunghezza pesci ca. 60 cm in 1 m³ d'acqua del laghetto
	I mezzi filtranti sono sporchi	Pulire i mezzi filtranti
	Scatola del filtro della pompa sporca	Pulire la scatola del filtro della pompa
	Unità rotante bloccata	Pulire la pompa
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare UVC e pulire il vetro di quarzo
	La lampada UVC non ha più potenza	La lampada deve venire sostituita dopo 8.000 ore d'esercizio
Segnalatore lampada UVC non acceso	Spina elettrica dell'UVC non collegata	Collegare la spina elettrica dell'UVC
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare l'allacciamento elettrico
	UVC surriscaldato	Dopo il raffreddamento inserimento automatico dell'UVC
Nessuna uscita d'acqua dall'entrata nel laghetto	Spina elettrica della pompa non collegata	Collegare la spina elettrica della pompa
	Entrata laghetto intasata	Pulire entrata laghetto

Pezzi soggetti a usura

La lampada UVC, il vetro di quarzo e gli elementi filtranti di espanso sono parti soggette ad usura e non sono coperti da garanzia.
L'unità scorrevole è un componente soggetto a usura e quindi non è coperto da garanzia.

Pulizia e manutenzione

Per far sì che le diverse componenti possano svolgere le proprie funzioni, compiere regolarmente le seguenti misure di pulizia e manutenzione. Il ciclo di pulizia dipende dal tipo di contaminazione del laghetto da giardino. Osservare le norme di sicurezza e gli avvertimenti!



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.
Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.
Misure di protezione:

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

Pulire il filtro

Durante la pulizia e manutenzione del filtro e dell'unità di immersione, quest'ultima deve essere spenta e il suo dispositivo dev'essere aperto (→ assemblaggio) Infine richiudere con cautela i dispositivi e verificare che tutti collegamenti e le tubature funzionino in modo efficiente.

Procedere nel modo seguente:

▢ F

1. Rimuovere contemporaneamente tutte le spugne del filtro.
2. Rimuovere tutte le bioballe
3. Lavare sotto acqua corrente le spunge del filtro, il serbatoio e le bioballe.
4. Riposizionare contemporaneamente le spugne filtro nel serbatoio.
   - Prestare attenzione all'ordine e direzionamento delle spugne!
5. Riporre le bioballe nella cassetta ai lati dell'uscita.
6. Chiudere il serbatoio. (→Montaggio)

Sostituireil mezzo filtrante

- Sostituire vecchi i mezzi filtranti con i nuovi. Procedere come per la pulizia dei filtri. (→ Pulire il filtro)

Pulire le componenti dell'unità subacquea

Aprire e pulire il supporto dell'unità subacquea

Procedere nel modo seguente:

▢ G

1. Allentare la vite sulla parte inferiore dell'alloggiamento e rimuoverla.
   - La vite serve alla sicurezza durante il trasporto e non è necessaria per il funzionamento.
2. Afferrare il bordo inferiore del coperchio e capovolgerlo.
3. Prelevare il set degli attrezzi.
4. Pulire l'alloggiamento, pulire particolarmente le aperture dalla sporcizia.

Richiudere le componenti dell'unità subacquea

Procedere nel modo seguente:

▢ H

1. Riposizionare i dispositivi nell'alloggiamento.
2. Prestare attenzione che il cavo di collegamento si trovi nel passacavo.
3. Richiudere l'alloggiamento.

Pulire pompa

Per la pulizia della pompa rimuovere gli apparecchi dell'unità subacquea. (→ pulire l'allogiamento dell'unità subacquea)

Procedere nel modo seguente:

▢ I

1. Allentare il dado a risvolto (che rimane collegato al predepuratore UVC) e tirare la pompa verso il basso.
2. Svitare il tappo della pompa in senso antiorario e rimuoverla (chiusura a baionetta).
3. Estrarre l'unità di funzionamento (supporto magnetico).
4. Lavare tutte le componenti. (Non raffigurato)
5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Pulire il predepuratore UVC



Attenzione! Radiazioni ultraviolette.
Eventuali conseguenze: lesioni agli occhi o alla pelle dovute a ustioni.
Misure di protezione:

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
- Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.



Attenzione! Vetro fragile.
Eventuali conseguenze: lesioni da taglio sulle mani.
Misure di protezione: procedere con cautela con il vetro di quarzo e la lampada UVC.

Aprire la vaschetta dell'acqua UVC e pulire

Procedere nel modo seguente:

▢ J

1. Spingere la linguetta di sollevamento sulla parte anteriore dell'apparecchio e infine svitare in senso antiorario la vaschetta dell'acqua UVC fino allo scatto di arresto.
2. Rimuovere attentamente la vaschetta dell'acqua dalla parte anteriore dell'apparecchio.
3. Pulire la vaschetta dell'acqua con acqua corrente. (Non raffigurato)
4. Controllare se il vetro di quarzo è danneggiato e pulirlo dall'esterno utilizzando un panno umido. (Non raffigurato)
5. Controllare se l'O-ring della parte anteriore dell'apparecchio è danneggiato.

Richiudere la vaschetta dell'acqua UVC

Procedere nel modo seguente:

▢ K

1. Estrarre con attenzione la vaschetta dell'acqua UVC dall'estremità in modo da agganciare perno e scanalatura.
2. Ruotare in senso orario la vaschetta dell'acqua UVC fino al suo arresto e farla innestare in posizione.

Sostituire lampada UVC

La lampada UVC deve essere cambiata dopo massimo 8000 ore di utilizzo.

- Per posizionare la lampada UVC aprire la vaschetta dell'acqua e alla fine dell'utilizzo, richiuderla. (→Pulire il prede-puratore UVC)
- Utilizzare solo lampade la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione. (→ Dati tecnici)
- Prima di posizionare la lampada, controllare lo stato del vetro al quarzo e degli o-ring ed eventualmente sostituirli.

Procedere nel modo seguente:

▢ L

1. Dopo aver rimosso la vaschetta per l'acqua UVC svitare la vite Parker.
2. Svitare il dado per raccordi dalla parte anteriore dell'apparecchio in senso antiorario.
3. Sfilare il vetro di quarzo e l'o-ring dalla parte anteriore dell'apparecchio esercitando un leggero movimento rotatorio.
4. Sfilare e sostituire la lampada UVC.
5. Inserire nella parte anteriore dell'apparecchio il vetro in quarzo con l'o-ring fino all'arresto.
6. Stringere la vite di serraggio in senso orario fino all'arresto.
7. Avvitare e stringere la vite autofilettante.
8. Richiudere la vaschetta dell'acqua UVC (→Pulire il preedepuratore UVC

Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

Mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di temperature dell'acqua inferiori a +4 °C o al più tardi quando si prevedono condizioni di gelo.

- Svuotare il più possibile l'apparecchio, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato.
- Svuotare il più possibile tubi flessibili, tubazioni e attacchi.

Smaltimento

Sostenere l'impegno Oase al fine di conservare un ambiente intatto e osservare le seguenti istruzioni di smaltimento!



- Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.
- La lampada UVC va smaltita separatamente. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

Non smaltire più le guarnizioni e gli elementi filtranti di espanso utilizzati unitamente ai rifiuti domestici.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoClear Set 4000** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

▢ A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

Opis izdelka

Obseg dobave in sestavljanje naprave

Pri dobavi so vsi deli, ki jih je potrebno namestiti, v posodi filtra in jih je potrebno najprej vzeti ven!

- Za odprtje posode → montaža

▢ A	PondoClear Set 4000	Število
	Potopna enota	
1	Pokrov ohišja	1 kos
2	Ohišje	1 kos
3	Cevni nastavek (1 x z O-obročem) in pokrivno matico – za priključitev cevi ∅ 20 mm (6)	2 kos
4	UVC predčistilna naprava – UVC-žarnica v napravi obseva alge, ki se nahajajo v vodi, in jih uniči.	1 kos
5	Črpalka za ribnik – Črpa vodo iz ribnika najprej v UVC predčistilno napravo (4) in nato v posodo (8).	1 kos
6	Cev ∅ 20 mm – Povezuje UVC predčistilno napravo (4) s posodo (8).	1 kos
	Filter	
7	Pokrov posode	1 kos
8	Posoda – v dobavnem stanju dodatno vsebuje potopno enoto, cev (6) in priložene cevne nastavke (3), vstopno kole-no (13) in O-obroče – vsebuje filtrirne elemente filtrirne gobe (9/10) in Bioballs (12)	1 kos
9	– Groba filtrirna goba za mehansko čiščenje in nitrifikacijo vode	1 kos
10	Fina filtrirna goba za mehansko čiščenje in denitrifikacijo vode	1 kos
11	Iztok, za togo cev HT DN 50 ali cev ∅ 2“	1 kos
12	Bioballs, po poselitvi z bakterijami učinkujejo kot filtrirna enota za biološko čiščenje vode	15 kos
13	Vstopno koleno	1 kos

Opis funkcij

PondoClear Set 4000 je filtrirni sistem za mehansko in biološko čiščenje vrtnih ribnikov. Črpalka za ribnik potiska vodo v različne stopnje čiščenja. Na koncu se voda ponovno dovede v vrtni ribnik.

Pravilna uporaba

PondoClear Set 4000, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za čiščenje vrtnih ribnikov.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od minimalno +4 °C do maksimalno +35 °C.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Varnostna navodila

Podjetje **PfG GmbH** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

Za varnost ni dovoljeno, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmožne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil. Otroke morate nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži, ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščeno servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

Montaža
Pri dobavi so vsi deli, ki jih je potrebno namestiti, v posodi filtra in jih je potrebno najprej vzeti ven!

Odpiranje/zapiranje posode

Postopek je naslednji:
▢ B

Odpiranje posode
- Spone on strani posode previdno potisnite vstran od zaskočnih zapahov in snemite pokrov posede.

Zapiranje posode
- Pokrov položite na posodo in ga previdno potisnite navzdol, dokler spone ne objamejo zaskočnih zapahov. (ni prikazano)

Nameščanje filtra

Postopek je naslednji:
▢ C
1. Prilogo, cev in potopno enoto vzemite iz posode in jih položite na stran.
2. Vstopno koleno od znotraj vtaknite v vstopno odprtino in ga naravnajte proti dnu posode.
3. Cevni nastavek iz priloge od zunaj privijte na vstopno koleno.
   - V pokrivni matici cevnega nastavka mora biti O-obroč. Po potrebi ga vstavite.
4. Zaprite posodo. (→ Montaža)

Priključitev potopne enote na filter

Postopek je naslednji:
1. Cevni nastavek iz priloge privijte na izpust potopne enote.
2. Konca cevi do naslona potisnite v cevna nastavka obeh naprav.

Postavitev in priključevanje



Pozor! Nevarna električna napetost.
Možne posledice: smrt ali hude telesne poškodbe.
Zaščitni ukrepi:
- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

Postopek je naslednji:
▢ D, E
1. Potopno enoto položite na ravno dno v ribniku in na obrežju ribnika postavite filter.
   - Upoštevajte maksimalno potopno globino potopne enote.
   - Filter naj prosto stoji ali ga zakopljite največ do polovice, če je potrebno.
   - Priporočilo: Iztok filtra naj kaže v smeri k ribniku.
2. Vodo speljite nazaj v ribnik in pri tem poskrbite za zadosten naklon napeljave.
   - Za povratni tok vode v ribnik lahko uporabite sistem togih cevi HT DN 50 ali cevi 2“.
   - Na strani cev vtaknite v iztok oz. s cevno objemko na iztok pritrdite cev 2“.
3. Pripravite električni priključek.
   - Pri polaganju priključnih vodov delajte varno. (→ varnostna navodila)

Delovanje



Pozor! Nevarna električna napetost.
Možne posledice: Če naprava deluje v plavalnem bazenu, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
Zaščitni ukrepi:

- Naprave ne uporabljajte v plavalnem bazenu.
- Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise.

Tako pripravite napajanje z elektriko:
Vklop: Vtič vtaknite v vtičnico. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.
Izklop: Izvlecite omrežni vtič.

Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Zmogljivost aparata ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih
	Voda je izjemno umazana	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
	Stalež rib in živali previsok	Orientacijska vrednost: ca. 60 cm dolžine ribe na 1 m³ ribniške vode
	Filtrirna sredstva so umazana	Očistite filtrirna sredstva
	Filtrirno ohišje črpalke je umazano	Očistite filtrirno ohišje
	Tekalna enota je blokirana	Očistite črpalko
	Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontirajte UVC in očistite kremenovo steklo
	UVC-žarnica nima več moči	UVC-žarnico je potrebno zamenjati po ca. 8.000 delovnih urah.
Prikaz, da UVC-žarnica ne sveti	Omrežni vtič UVC ni priključen	Omrežni vtič UVC vtaknite v vtičnico
	UVC-žarnica pokvarjena	Zamenjajte UVC-žarnico
	Priključek pokvarjen	Preverite električni priključek
	UVC pregret	Ko se aparat ohladi, se UVC-žarnica avtomatično vklopi
Iz ribniškega dotoka ne prihaja voda	Omrežni vtič črpalke ni priključen	Priključite omrežni vtič črpalke
	Ribniški dotok je zamašen	Očistite dotok ribnika

Deli, ki se obrabijo

UVC žarnice, kremenovo steklo in filtrirne pene se obrabijo in zato ne spadajo v garancijo.
Tekalna enota je potrošni del in zanjo garancija ne velja.

Čiščenje in vzdrževanje

Da različne naprave lahko izpolnjujejo svojo funkcijo, morate redno izvajati čistilne in vzdrževalne ukrepe, ki so opisani v nadaljevanju. Cikel čiščenja se ravna po umazanosti/obremenjenosti vrtnega ribnika. Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!



Pozor! Nevarna električna napetost.
Možne posledice: smrt ali hude telesne poškodbe.
Zaščitni ukrepi:

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

Čiščenje filtra

Pri čiščenju in vzdrževanju filtra in potopne enote mora biti potopna enota izklopljena in ustrezna naprava odprta (→ montaža). Na koncu naprave ponovno pazljivo zaprite in preverite vse priključke in vode, če brezhibno delujejo.

Postopek je naslednji:

▢ F

1. Vse filtrirne gobe izvlecite istočasno.
2. Odstranite vse Bioballs.
3. Filtrirne gobe, posode in Bioballs izperite pod tekočo vodo.
4. Filtrirne gobe istočasno položite v posodo.
   - Pazite na pravilno razporeditev in orientacijo gob!
5. Bioballs položite nazaj v prekat na izstopni strani.
6. Zaprite posodo. (→ Montaža)

Zamenjava filtrirnih vložkov

- Stare filtrirne vložke zamenjajte z novimi. Postopajte kot pri čiščenju filtra. (→ Čiščenje filtra)

Čiščenje ohišja potopne enote

Odpiranje in čiščenje ohišja potopne enote

Postopek je naslednji:

▢ G

1. Odvijte in odstranite vijak na spodnji strani ohišja.
   - Vijak služi kot transportno varovalo in ni potreben za delovanje.
2. Sezite pod rob pokrova ohišja in ga odprite.
3. Odstranite komplet naprav.
4. Ohišje izperite, posebej odprtine očistite umazanije.

Zapiranje ohišja potopne enote

Postopek je naslednji:

▢ H

1. Naprave vstavite nazaj v ohišje.
2. Pazite, da priključni kabel leži v kabelskem skoznjiku.
3. Zaprite ohišje.

Očistite črpalko

Pri čiščenju črpalke morate naprave odstraniti iz ohišja potopne enote. (→ Čiščenje ohišja potopne enote)

Postopek je naslednji:

▢ I

1. Odvijte pokrivno matico (ostane spojena z UVC-predčistilno napravo) in črpalko potegnite dol.
2. Pokrov črpalke obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga snemite (bajonetno zapiralo).
3. Izvlecite tekalno enoto (magnetno držalo).
4. Vse dele izperite. (ni prikazano)
5. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje UVC-predčistilne naprave



Pozor! Ultravijolično sevanje.
Možne posledice: Poškodbe oči ali kože zaradi opeklin.
Zaščitni ukrepi:

- UVC svetilke nikoli ne uporabljajte zunaj ohišja.
- UVC svetilke nikoli ne uporabljajte v poškodovanem ohišju.



Pozor! Krhko steklo.
Možne posledice: Poškodba na rokah pri rezanju.
Zaščitni ukrepi: Previdno ravnajte s kremenovim steklom in UVC svetilko.

Odpiranje in čiščenje UVC-vodnega ohišja

Postopek je naslednji:

▢ J

1. Pritisnite zaskočni jeziček na glavi naprave in na koncu UVC-vodno ohišje v nasprotni smeri urinega kazalca zavrtite do naslona.
2. Vodno ohišje previdno snemite z glave naprave.
3. Vodno hišje izperite pod tekočo vodo. (ni prikazano)
4. Kremenovo steklo od zunaj očistite z vlažno krpo in ga preverite glede poškodb. (ni prikazano)
5. Na glavi naprave preverite O-obroč, če je poškodovan.

Zapiranje UVC-vodnega ohišja

Postopek je naslednji:

▢ K

1. UVC-vodno ohišje previdno potisnite na glavo naprave tako, da se zatič in utor bajonetnega zapirala zaskočijo en v drugega.
2. UVC vodno ohišje zavrtite v smeri urnega kazalca do naslona in pustite, da se zaskoči.

Zamenjajte UVC žarnico

Najpozneje po. 8000 delovnih urah je UVC-žarnico potrebno zamenjati.

- Za zamenjavo UVC-žarnice odprite vodno ohišje in ga po zaključku dela ponovno zaprite. (→ Čiščenje UVC-predčistilne naprave)
- Uporabljate lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrezata navedbam na tipski tablici. (→ Tehnični podatki)
- Pred vgradnjo žarnice preverite kremenovo steklo in O-obroče, če so poškodovani in jih po potrebi zamenjajte.

Postopek je naslednji:

▢ L

1. Po odstranitvi UVC-vodnega ohišja odvijte pločevinasti vijak.
2. Prekrivno matico v nasprotni smeri urinega kazalca odvijte z glave naprave.
3. Kremenovo steklo in O-obroč z lahkim vrtenjem snemite z glave naprave.
4. Izvlecite UVC-žarnico in jo zamenjajte.
5. Kremenovo steklo z O-obročem vstavite v glavo naprave do naslona.
6. Privojni vijak vrtite v smeri urnega kazalca do nastavka.
7. Privijte in pritegnite pločevinski vijak.
8. Zaprite UVC-vodno ohišje. (→ Čiščenje UVC-predčistilne naprave)

Skladiščenje / pozimi

Napravo izklopite pri temperaturah pod +4 C ali najpozneje pred pričakovano zmrzaljo.

- Izpraznite napravo kolikor je mogoče, jo temeljito očistite in preverite, ali ima kakšno okvaro.
- Izpraznite vse gibke cevi, cevovode in priključke, kolikor je mogoče.

Odlaganje odpadkov

Podpirajte naše prizadevanje za nedotaknjeno okolje in upoštevajte naslednje napotke za odstranjevanje med odpadke!



- Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjski odpadek! Uporabite zato predviden sistem za prevzem.
- To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.
- UVC-žarnico je potrebno odstraniti posebej. Pozanimajte se pri svojem prodajalcu.

Filtrne pene in tesnila, ki jih ne uporabljate več, lahko odstranite skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščene delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoClear Set 4000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona
Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti
Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

▢ A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opis proizvoda

Opseg isporuke i sastav uređaja

Prilikom isporuke svi dijelovi koje treba montirati nalaze se u spremniku filtra i najprije se moraju izvaditi!

- Za otvaranje spremnika → Montaža.

▢ A	PondoClear Set 4000	Broj
	Uronjiva jedinica	
1	Poklopac kućišta	1 KOM.
2	Kućište	1 KOM.
3	Priključak crijeva (1 × s O prstenom) i natična matica – Za priključivanje crijeva ∅ 20 mm (6)	2 KOM.
4	UVC uređaj za pročišćavanje – UVC žarulja u uređaju osvjetljava alge koje se nalaze u vodi i ubija ih.	1 KOM.
5	Pumpa za jezerce – Pumpa vodu iz jezerca najprije u UVC uređaj za pročišćavanje (4), a zatim u spremnik (8)	1 KOM.
6	Crijevo ∅ 20 mm – Povezuje UVC uređaj za pročišćavanje (4) sa spremnikom (8)	1 KOM.
	Filtar	
7	Poklopac spremnika	1 KOM.
8	Spremnik – Prilikom isporuke dodatno sadrži uronjivu jedinicu, crijevo (6) i komplet dodatnog pribora s priključcima za crijeva (3), ulaznim koljenom (13) i O prstenovima – Kao filtarske elemente sadrži filtarske spužve (9/10) i biokuglice (12)	1 KOM.
9	– Gruba filtarska spužva za mehaničko čišćenje i nitrifikaciju vode	1 KOM.
10	Fina filtarska spužva za mehaničko čišćenje i denitrifikaciju vode	1 KOM.
11	Ispust, prikladan za HT cijev DN 50 ili crijevo ∅ 2 inča	1 KOM.
12	Biokuglice, nakon što se na njima nakupe bakterije, služe kao filtarski element za biološko čišćenje vode.	15 KOM.
13	Ulazno koljeno	1 KOM.

Opis rada

PondoClear Set 4000 je filtracijski sustav za mehaničko i biološko čišćenje vrtnih jezeraca. Pumpa za jezerce tjera vodu kroz različite stupnjeve čišćenja. Nakon čišćenja voda se vraća u vrtno jezerce.

Namjensko korištenje

PondoClear Set 4000, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za čišćenje vrtnih jezeraca.
- Rad samo s vodom na temperaturi od minimalno +4 °C do maksimalno +35 °C.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpite druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Sigurnosne napomene

Tvrtka **PfG GmbH** pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu. Djecu se mora nadgledati, kako bi se uvjerili, da se ne igraju sa uređajem.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju biti provedene samo od strane stručnjaka.
- Osoba važi kao stručnjak za električne instalacije, kada je na osnovi stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati naručene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Kod problema ipitanja obratite se stručnjaku za električne instalacije.
- Priključivanje uređaja je dozvoljeno samo u slučaju kada se električni podaci uređaja poklapaju sa podacima opskrbljivača struje. Podaci uređaja se nalaze na pločici tipa uređaja, ili na pakiranju, ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na vodu ili kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za strujni kabel.
- Sve vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako ste izričito na to upućeni u uputama.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako ne možete samostalno ukloniti probleme, obratite se samo ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Nikada ne provodite tehničke izmjene uređaja.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

Montaža
Prilikom isporuke svi dijelovi koje treba montirati nalaze se u spremniku filtra i najprije se moraju izvaditi!

Otvorite/zatvorite spremnik

Postupite na sljedeći način:
▢ B

Otvorite spremnik
- Kopče na bočnim stranicama spremnika pažljivo uklonite sa zaponaca i skinite poklopac spremnika prema gore.

Zatvorite spremnik
- Poklopac spremnika postavite na spremnik i pažljivo ga pritišćite prema dolje dok kopče ne zahvate zaponce. (Nije prikazano.)

Montaža filtra

Postupite na sljedeći način:
▢ C
1. Izvadite komplet dodatnog pribora, crijevo i uronjivu jedinicu iz spremnika i odložite ih na stranu.
2. Utaknite ulazno koljeno kroz ulazni otvor s unutarnje strane te ga usmjerite prema dnu spremnika.
3. Iz kompleta dodatnog pribora izvadite jedan priključak crijeva i pričvrstite ga na ulazno koljeno s vanjske strane spremnika.
   - U natičnoj matici priključka crijeva mora se nalaziti O prsten. Ako ga nema, stavite ga.
4. Zatvorite spremnik. (→ Montaža)

Priključivanje uronjive jedinice na filtar

Postupite na sljedeći način:
1. Iz kompleta dodatnog pribora izvadite jedan priključak crijeva i pričvrstite ga na ispust uronjive jedinice.
2. Krajeve crijeva do kraja nataknite na priključke crijeva na oba uređaja.

Postavljanje i priključivanje



Pozor! Opasan električni napon.
Moguće posljedice: smrt ili teške ozljede.
Mjere zaštite:
- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvući utikač uređaja.

Postupite na sljedeći način:
▢ D, E
1. Uronjivu jedinicu postavite na ravnu podlogu u jezercu, a filtar postavite na obalu jezerca.
   - Pazite na maksimalnu dubinu uranjanja uronjive jedinice.
   - Ostavite filtar neka slobodno stoji ili ga po potrebi – najviše do polovine – ukopajte.
   - Preporuka: ispust filtra treba biti okrenut prema jezercu.
2. Vodu provedite natrag u jezero i pobrinite se da vod pritom ima dovoljan pad.
   - Za povrat vode u jezerce može se upotrijebiti sustav HT cijevi DN 50 ili crijeva presjeka 2 inča.
   - Na uređaju se cijev utiče u ispust, a crijevo presjeka 2 inča pričvršćuje se na ispust s pomoću odgovarajuće obujmice.
3. Pripremite priključak na električnu mrežu.
   - Prilikom polaganja priključnih vodova vodite računa o sigurnosti. (→ Sigurnosne napomene)

Rad



Pozor! Opasan električni napon.
Moguće posljedice: Smrt ili teške ozlijede prilikom upotrebe ovog uređaja u jezercu za kupanje.
Mjere zaštite:

- Uređaj ne upotrebljavajte u jezercu za kupanje.
- Poštujte nacionalne i regionalne propise.

Ovako uspostavljate napajanje strujom:
Uključivanje: Utikač utaknuti u utičnicu. Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.
Isključivanje: Izvucite električni utikač.

Smetnje

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun biološki učinak čišćenja dostiže se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je izuzetno prljava	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu
	Ima previše riba i drugih životinja	Orijentacijska vrijednost: oko 60 cm duljine ribe na 1 m³ jezerske vode
	Pjenasti filtri su zaprljani	Očistite filtarske medije
	Filtarsko kućište pumpe je zaprljano	Očistite filtarsko kućište pumpe
	Radno kolo blokira	Očistite pumpu
	Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana	Demontirajte UVC i očistite kvarcno staklo
	UVC-žarulja više nema snage	Žarulja se mora zamijeniti novom nakon otprilike 8.000 sata rada
Indikator UVC-žarulje ne svijetli	Nije utaknut strujni utikač UVC-uređaja	Utaknite strujni utikač UVC-uređaja
	UVC-žarulja je neispravna	Zamijenite UVC-žarulju
	Priključak je neispravan	Provjerite električni priključak
	UVC je pregrijan	UVC se nakon hlađenja automatski uključuje
Voda ne dolazi iz mjesta ulaza jezerske vode	Nije utaknut strujni utikač pumpe	Utaknite strujni utikač pumpe
	Ulaz jezerske vode je začepljen	Očistite ulaz jezerske vode

Potrošni dijelovi

UVC žarulja, kvarcno staklo i pjenasti filtri su potrošni dijelovi i ne podliježu pod jamstvo.
Radna jedinica je potrošni dio te ne podliježe pod jamstvo.

Čišćenje i održavanje

Kako bi razni uređaji mogli obavljati svoje funkcije, moraju se redovito provoditi mjere čišćenja i održavanja opisane u nastavku. Ciklus čišćenja ovisi o zaprljanosti/opterećenju vrtnog jezerca. Obratite pažnju na upozorenja i sigurnosne napomene!



Pozor! Opasan električni napon.
Moguće posljedice: smrt ili teške ozljede.
Mjere zaštite:

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvući utikač uređaja.

Čišćenje filtra

Za čišćenje i održavanje filtra i uronjive jedinice obavezno isključite uronjivu jedinicu i otvorite uređaj (→ Montaža). Po završetku ponovo pažljivo zatvorite uređaje i provjerite rade li svi priključci i vodovi ispravno.

Postupite na sljedeći način:

▢ F

1. Istodobno izvucite sve filtarske spužve.
2. Izvadite sve biokuglice.
3. Isperite filtarske spužve, spremnik i biokuglice pod tekućom vodom.
4. Filtarske spužve istodobno vratite u spremnik.
   - Pazite na pravilan raspored i smjer spužvi!
5. Vratite biokuglice u komoru na strani ispusta.
6. Zatvorite spremnik. (→ Montaža)

Zamjena filtarskih medija

- Stare filtarske medije zamijenite novima. Postupite kao prilikom čišćenja filtra. (→ Čišćenje filtra)

Čišćenje kućišta uronjive jedinice

Otvaranje i čišćenje kućišta uronjive jedinice

Postupite na sljedeći način:

▢ G

1. Odvijte i uklonite vijak s donje strane kućišta.
   - Vijak služi za osiguranje prilikom transporta i nije potreban za rad uređaja.
2. Zahvatite ispod ruba poklopca kućišta i otklopite poklopac.
3. Izvadite komplet uređaja.
4. Isperite kućište obraćajući posebnu pozornost na čišćenje prljavštine iz otvora.

Zatvaranje kućišta uronjive jedinice

Postupite na sljedeći način:

▢ H

1. Vratite uređaj u kućište.
2. Pripazite da priključni kabel bude proveden kroz uvodnicu kabela.
3. Zatvorite kućište.

Očistite pumpu.

Za čišćenje pumpe uređaji se moraju izvaditi iz kućišta uronjive jedinice. (→ Čišćenje kućišta uronjive jedinice)

Postupite na sljedeći način:

▢ I

1. Otpustite natičnu maticu (ostaje spojena na UVC uređaj za pročišćavanje) i odvojite pumpu povlačenjem prema dolje.
2. Poklopac pumpe zakrenite u smjeru suprotnom od kazaljki sata (bajunetni zapor) i skinite.
3. Izvucite radnu jedinicu (magnetski držač).
4. Isperite sve dijelove. (Nije prikazano.)
5. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Čišćenje UVC uređaja za pročišćavanje



Pozor! Ultravioletno zračenje.
Moguće posljedice: Ozljede očiju i kože putem spaljivanja.
Mjere zaštite:

- UVC-svjetiljku nikada koristiti izvan kućišta.
- UVC-svjetiljku nikada koristiti u oštećenom kućištu.



Pozor! Lomljivo staklo.
Moguće posljedice: Mogućnost posjekotina na rukama.
Mjere zaštite: Ophoditi se oprezno sa kvarcnim staklom i UVC-svjetiljkom.

Otvaranje i čišćenje UVC vodenog kućišta

Postupite na sljedeći način:

▢ J

1. Pritisnite jezičac na glavi uređaja pa potom zakrenite UVC vodeno kućište do kraja u smjeru suprotnom od kazaljki sata.
2. Pažljivo skinite vodeno kućište s glave uređaja.
3. Očistite vodeno kućište pod tekućom vodom. (Nije prikazano.)
4. Provjerite je li kvarcno staklo oštećeno pa ga izvana prebrišite vlažnom krpom. (Nije prikazano.)
5. Provjerite je li O prsten na glavi uređaja oštećen.

Zatvaranje UVC vodenog kućišta

Postupite na sljedeći način:

▢ K

1. Pažljivo nataknite UVC vodeno kućište na glavu uređaja tako da jezičac bajunetnog zatvarača usjedne u odgovarajući utor.
2. Do kraja okrenite UVC vodeno kućište u smjeru kazaljki sata i pustite da se uglavi.

Zamijenite UVC žarulju

UVC žarulju treba zamijeniti nakon najviše 8000 radnih sati.

- Za zamjenu UVC žarulje otvorite vodeno kućište i ponovo ga zatvorite po dovršetku radova. (→ Čišćenje UVC uređaja za pročišćavanje)
- Smiju se upotrebljavati samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici. (→ Tehnički podaci)
- Prije ugradnje žarulje provjerite jesu li kvarcno staklo i O prstenovi oštećeni te ih po potrebi i zamijenite.

Postupite na sljedeći način:

▢ L

1. Nakon uklanjanja UVC vodenog kućišta odvijte vijak za lim.
2. Natičnu maticu odvijte s glave uređaja okrećući je suprotno smjeru kazaljki sata.
3. Skinite kvarcno staklo i O-prsten s glave uređaja polako ih okrećući.
4. Izvucite UVC žarulju i zamijenite je.
5. Kvarcno staklo s O prstenom do kraja umetnite u glavu uređaja.
6. Stezni vijak zavijte do kraja u smjeru kazaljki sata.
7. Zavijte i zategnite vijak za lim.
8. Zatvorite UVC vodeno kućište. (→ Čišćenje UVC uređaja za pročišćavanje)

Skladištenje / Prezimljavanje

Isključite uređaj pri temperaturama vode nižim od +4 °C ili najkasnije ako se očekuje mraz.

- Uređaj što više ispraznite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen.
- Sva crijeva, cijevi i priključke što više ispraznite.

Zbrinjavanje

Podržite naša nastojanja za čišći okoliš i pridržavajte se sljedećih naputaka za zbrinjavanje!



- Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! U tu svrhu poslužite se, molimo Vas, tome namijenjenim sustavima preuzimanja.
- Prije toga onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.
- UVC žarulju treba zasebno zbrinuti. Detaljnije obavijesti zatražite od specijaliziranog trgovca.

Stare pjenaste filtre i brtve možete zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

DE	**Technische Daten**	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	UVC-Lampe	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht
GB	**Technical data**	Rated voltage	Power consumption	UVC lamp	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight
FR	**Caractéristiques techniques**	Tension de mesure	Puissance absorbée	Lampe UVC	Capacité de refoule-ment	Colonne d'eau	Profondeur d'immer-sion	Longueur de câble	Dimensions	Poids
NL	**Technische gegevens**	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	UVC-lamp	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Kabellengte	Afmetingen	Gewicht
ES	**Datos técnicos**	Tensión asignada	Consumo de potencia	Lámpara UVC	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso
PT	**Dados técnicos**	Voltagem considerada	Potência absorvida	Lâmpada UVC	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso
IT	**Caratteristiche tecniche**	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Lampada UVC	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immer-sione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso
DK	**Tekniske data**	Nominel spænding	Effektforbrug	UVC-lampe	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Ledningslængde	Dimensioner	Vægt
NO	**Tekniske data**	Merkespenning	Effektopptak	UV-lampe	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Kabellengde	Mål	Vekt
SE	**Tekniska data**	övre märkspänning	Effekt	UVC-lampa	Matningsprestanda	Vattenpelare	Doppningsdjup	Kabellängd	Mått	Vikt
FI	**Tekniset tiedot**	mitoitusjännite	Ottoteho	UVC-lamppu	Syöttöteho	Vesipylväs	Upotussyvyys	Kaapelin pituus	Mitat	Paino
HU	**Műszaki adatok**	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	UVC-lámpa	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Kábelhossz	Méretek	Súly
PL	**Dane techniczne**	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Lampa ultrafiole-towa	Wydajność pompowania	Słup wody	Głębokość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciężar
CZ	**Technické údaje**	domezovací napětí	Příkon	UVC zářivka	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnost
SK	**Technické údaje**	dimenzačné napätie	Príkon	UVC žiarivka	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť
SI	**Tehnični podatki**	dimenzionirana napetost	Poraba moči	UVC-žarnica	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Potopna globina	Dolžina kabla	Dimenzije	Teža
HR	**Tehnički podatci**	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	UVC žarulja	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Duljina kabela	Dimenzije	Masa
RO	**Date tehnice**	tensiunea măsurată	Putere consumată	Lampă cu ultraviolete	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Lungime cablu	Dimensiuni	Masă
BG	**Технически данни**	номинално напрежение	Потребявана мощност	Ултравиолетова лампа	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Размери	Тегло
UA	**Технічні характеристики**	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	UVC-лампа	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Довжина кабелю	Розміри	Вага
RU	**Технические данные**	расчетное напряжение	Потребление мощности	Коротковолнова я УФ-лампа	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес
CN	**技术参数**	设计电压	功耗	紫外线灯	输送能力	水柱	潜水深度	电缆长度	尺寸	重量
		230 V AC	**20 W**	**7 W TC-S(UV-C)**	**600 l/h**	**1.3 m**	**max. 2 m**	**10 m**	**200 mm × 175 mm × 105 mm**	**4 kg**
		—	**—**	—	**—**	**—**	**—**	**—**	**300 mm × 260 mm × 310 mm**	

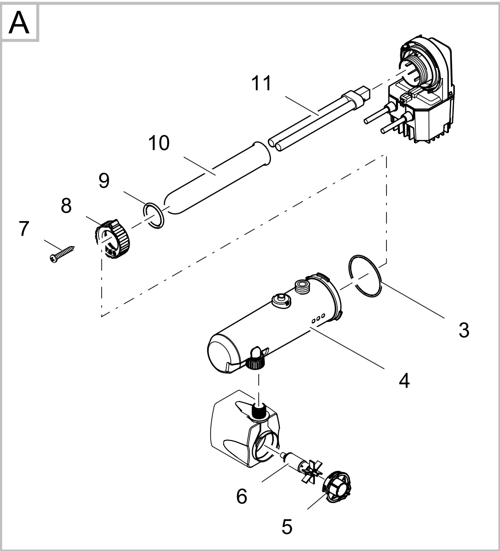
		IP 68 2 m	(UV warning symbol)	(frost symbol)	(warning / read manual symbol)
DE	**Symbole auf dem Gerät**	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Achtung! Gefährliche UVC-Strahlung!	Bei Frost das Gerät deinstallieren!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchs-anweisung
GB	**Symbols on the unit**	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Attention! Dangerous UVC radiation!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Attention! Read the operating instruc-tions
FR	**Symboles sur l'appareil**	Imperméable aux poussiè-res. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Attention ! Rayonnement UVC dangereux !	Retirer l'appareil en cas de gel	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	**Symbolen op het apparaat**	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Let op! Gevaarlijke UVC-straling!	Bij vorst het apparaat deïnstalleren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	**Símbolos en el equipo**	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡Atención! Radiación UVC peligrosa.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	**Símbolos sobre o aparel-ho**	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Atenção! Radiação UVC perigosa!	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	**Simboli sull'apparecchio**	A tenuta di polvere. Imper-meabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Attenzione! Pericolosa radiazione UVC!	In caso di gelo disin-stalllare l'apparecchio!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	**Symboler på apparatet**	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Fare! Farlig UVC-stråling!	Afmonter apparatet ved frostvejr!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	**Symboler på apparatet**	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	NB! Farlig UV-stråling!	Ved frost, demonter apparatet!	NB! Les bruksanvisningen
SE	**Symboler på apparaten**	Dammtät. Vattentät till 2 m djup.	Varning! Farlig UVC-strålning!	Demontera apparaten innan första frosten!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	**Laitteessa olevat symbolit**	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyyteen asti	Huomio! Vaarallinen UVC-säteily!	Laite on purettava ennen pakkasia.	Huomio! Lue käyttöohje
HU	**A készülék szimbólumai**	Portömített. Vízálló 2 m-es mélységig.	Figyelem! Veszélyes UVC-sugárzás!	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	**Symbole na urządzeniu**	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	W razie mrozu zdein-stalować urządzenie!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	**Symboly na přístroji**	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	**Symboly na zariadení**	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Pozor! Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	**Simboli na napravi**	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen2 m.	Pozor! Nevarno UVC-sevanje!	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	**Simboli na uređaju**	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Pažnja! Opasno UVC zračenje!	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Pažnja! Pročitajte upute za upotre-bu!
RO	**Simbolurile de pe aparat**	Etanş la praf. Etanş la apă, până la o adâncime de 2 m.	Atenţie! Radiaţii ultraviolete periculoase!	În perioadele cu îngheţ dezinstalaţi aparatul !	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	**Символи върху уреда**	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м.	Внимание! Опасно ултравиолетово лъчение!	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Внимание! Прочетете упътването
UA	**Символи на пристрої**	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Увага! Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Увага! Читайте інструкцію.
RU	**Символи на пристрої**	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Внимание! Опасное коротковолновое УФ-излучение!	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	**设备上的符号**	防尘。至 2 米深防水。	注意! 危险的紫外线照射!	霜冻时，拆卸设备 !	注意! 请阅读使用说明书。

Pos.	PondoClear Set 4000
1	21848
2	21669
3	28553
4	13965
5	35762
6	35897
7	27891
8	12049
9	19475
10	14193
11	57111

A

1

2



PCR0013





PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com

21580/10H